

## instruction manual

**használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití**



**HG PM 09**

Avoid extra luggage costs, and spare money with this easy to carry and use, digital luggage scale.

### WARNINGS

Before using this product, please read the following instructions carefully and retain it for further reference. • The scale is a sensitive electronic instrument. Some devices operated with high frequency, such as mobile phones, radio stations, remote controllers, microwave ovens may cause interference, if they are in the close proximity of the scale. Keep away from these devices, if you detect irregular operation on the display. • Protect the device from shocks, damp, dust, chemicals, extreme temperature changes, electromagnetic fields, and direct heat radiation. • Only for private use. • Pay attention to the polarity by replacing the battery! • It is forbidden to open, burn or short circuit the batteries! • It is forbidden to recharge the non-rechargeable batteries! Risk of explosion! • The unit and the batteries must not be thrown in the household waste! • If you do not use the scale for longer period, remove the battery from it. Otherwise liquid can leak out, onto the inner component of the device, causing irreversibly damage.

### FEATURES

- Easy to carry and use
- High accuracy sensor
- Carrying capacity: 40 kg / 88 lb
- Measured value recording
- Tare function

### BATTERY REPLACEMENT

Remove the cover of the battery compartment, put in 1 x 3 V (CR2032) button battery, by paying attention to the right polarity. Put back the cover of the battery holder. The LCD display will show „888“, and with this the luggage scale is ready to use.

### MEASUREMENT PROCESS

Push the ON/OFF switch to switch the scale on. The LCD display will show „888“ by turning on. Keep the scale in vertical position, till the 0,0 kg appears on the LCD display. The object to be measured has to be placed on the scale until 0.0 kg is shown on the display. Lift the scale by taking it by its grip. When the measurement is completed, the value will be shown on the LCD display, and HOLD sign will appear at the corner on the right. To reset the scale and for a new measurement of an object, first remove the pre-measured object, then briefly press the ON / OFF button. 0,0 kg will appear on the LCD display. Press the ON/OFF switch to turn off the scale, or wait for a few seconds, while the scale switches off automatically.

### SELECTING MEASURING UNIT (kg / lb)

1. Push the ON/OFF switch to turn on the scale.
2. While „888“ is displayed on the LCD display, quickly press the ON / OFF button again to switch between the measuring units.

#### Tare function

1. If you use extra case for measuring the object, first measure the case itself.
2. Wait till the LCD display will show that weight.
3. While you continue to keep raising the storage case, press the ON/OFF button, and the scale will return to 0,0 kg position.
4. Put the object to be measured to the storage case.
5. Then the weight of the objects placed into the case will be shown on the display.

### ERROR MESSAGES

The maximum carrying capacity of the luggage scale is: 40 kg. If objects with larger weight are placed on the scale, „ERR“ error message will be displayed. Greater than 40 kg weighing can cause damage of the scale. Displaying the battery symbol means, that the power of the battery is low, replace the battery as soon as possible.

In order to achieve the most accurate measurement results, please do not shake or sway the weight.

### SPECIFICATIONS:

Carrying capacity: ..... 40 kg / 88 lb (max), 1 kg / 2 lb (min)  
 Selectable measuring units: ..... kg / lb  
 Power supply: ..... 1 x 3V (CR2032) button battery, included

Keşülje el az extra poгыász költségeket, és ez által takarítson meg pénzt ezzel a könnyen használható, kézi, digitális poгыásmérleggel.

### FIGYELMEZTETÉSEK

A termék használatba vétele előtt, kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást, és őnize is azt meg. • A mérleg egy érzékeny elektronikus műszer. Néhány magas frekvenciás készülék úgy, mint a mobiltelefonok, rádióállomások, távirányítók, mikrohullámú sütők zavart okozhatnak, ha a mérleg túl közel van hozzájuk. Tartsa távol ezektől az eszközöktől, amennyiben rendellenes működést érzékel a kijelzőn. • Ővja a készüléket ütődéstől, nedvességtől, portól, vegyi anyagoktól, szélsőséges hőmérsékletváltozásoktól, elektromágneses terektől, és közvetlen hőszugárzástól • Kizárólag magáncélú felhasználásra. • Elemcserénél ügyeljen a helyes polarításra! • Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárnii! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • A készüléket és az elemeket tilos a háztartási hulladékba dobni! • Ha a mérleget hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket. Ellenkező esetben kifolyhatnak a készülék belsejébe és visszafordíthatatlanul károsíthatják azt.

### JELLEMZŐK

- Könnyen szállítható és használható
- Nagy pontosságú érzékelő
- Teherbírás: 40 kg / 88 lb
- Mért érték rögzítés
- Tárazás funkció

### ELEMCSERE

Távolítsa el az elemtartó fedelét, helyezze be 1 x 3V (CR2032) gomelemet, ügyelve a helyes polarításra. Ezután helyezze vissza az elemtartó fedelét. Az LCD kijelzőn a „888” kerül kijelzésre, ezután a poгыásmérleg használatra kész.

### MÉRÉSI FOLYAMAT

Nyomja meg az ON/OFF gombot a mérleg bekapcsolásához. Bekapcsoláskor a „888” jelzés villan fel az LCD kijelzőn. Tartsa a mérleget vertikális pozícióban, amíg az LCD kijelzőn meg nem jelenik a 0.0 kg. A mérendő tárgyat addig kell a mérlegre helyezni, amíg a kijelzőn a 0.0 kg látható. A mérleg markolatánál fogva emelje meg a mérleget. Mérés végeztével az érték megjelenik az LCD kijelzőn, a jobb alsó sarokban pedig a HOLD jelzés. A mérleg nullázáshoz, és új tárgy méréséhez először vegye le az előzőleg mért tárgyat, majd röviden nyomja meg az ON/OFF gombot. Az LCD kijelzőjén ekkor a 0.0 kg jelenik meg.

Nyomja meg az ON/OFF gombot a mérleg kikapcsolásához, vagy várjon pár másodpercet, amikor is a mérleg magától kikapcsol.

### MÉRTÉKEGYSÉG VÁLASZTÁS (kg / lb)

1. Nyomja meg az ON/OFF gombot a mérleg bekapcsolásához.
2. Mialatt az LCD kijelzőn „888” jelzés látható gyorsan nyomja meg ismét az ON/OFF gombot mérési mértékegységek közötti váltáshoz.

### Tárazás funkció

1. Amikor tartóeszközt használ a tárgy megméréséhez, előbb mérje le magát a tartóeszközt.
2. Várjon, amíg az LCD kijelző kijelzi annak súlyát.
3. Mialatt továbbra is emelve tartja a tartóeszközt, nyomja meg az ON/OFF gombot, ezzel a mérleg visszaáll 0.0 kg-ra.
4. Tegye a mérendő tárgyat a tartóeszközbe.
5. A kijelzőn akkor a tartóeszközbe helyezett tárgyak súlya lesz látható.

### HIBAELJELZÉSEK

A poгыásmérleg maximális terhelhetősége: 40 kg. Amennyiben ennél nagyobb súlyú tárgyat helyezünk a mérlegre, az „ERR” hibaüzenet kerül kijelzésre. 40 kg-nál nagyobb súly mérése sérülést okozhat a mérlegben.

Az elem szimbólum kijelzése azt jelenti, hogy az elem töltöttsége alacsony. Kérjük, cserélje ki az elemet amint lehetséges.

A legpontosabb mérési eredmény eléréséért érdekében, kérjük, ne rázza, vagy ringassa a súlyt.

### MŰSZAKI ADATOK:

Teherbírás: ..... 40 kg / 88 lb (max), 1 kg/2 lb (min)

Válaztható mérési mértékegységek: ..... kg / lb

Tápellátás: ..... 1 x 3V (CR2032) gomelem, tartozék



Vyhňte sa extra nákladom na batožinu a ušetríte peniaze pomocou tejto ultra prenosnej, ručnej, digitálnej váhy na batožinu. Samotné váženie a manipulácia je veľmi jednoduché.

### UPOZORNENIA

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. • Váha je citlivý elektronický prístroj. Niektoré prístroje s vysokou frekvenciou ako mobilné telefóny, rádia, diaľkové ovládače, mikrovlnné rúry môžu váhu rušiť, keď sú v jej blízkosti. Nepoužívajte váhu v blízkosti týchto prístrojov, keď spozorujete poruchu prevádzky na displeji. • Chráňte pred nárazom, vlhkosťou, prachom, chemickými látkami, výstrednými zmenami teploty, elektromagnetickým polom a priamym tepelným žiarením. • Tento výrobok je určený výlučne na súkromné účely. • Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu! • Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Je zakázané vyhodiť batérie a výrobok do komunálneho odpadu! • Keď váhu dlhší čas nepoužívate, odstráňte z nej batérie. V opačnom prípade môžu vytiecť do vnútra prístroja a tým ho môžu nenávratne poškodiť.

### CHARAKTERISTIKA

- Jednoduché prenášanie a používanie
- Vysoká presnosť
- Zaťaženie: 40 kg / 88 lb
- Uloženie nameranej hodnoty
- Funkcia TARE

### VÝMENA BATÉRIE

Odstřáňte kryt puzdra na batériu, vložte 1 x 3 V (CR2032) gombíkovú batériu, pričom dbajte na správnu polaritu. Potom kryt puzdra na batériu umiestnite späť. Na LCD displeji sa zobrazí „888“ a váha na batožinu je pripravená na prevádzku.

### POSTUP VÁŽENIA

Na zapnutie váhy stlačte tlačidlo ON/OFF. Pri zapnutí sa na LCD displeji zobrazí „888“. Držte váhu vo zvislej polohe dovedy, kým sa na LCD displeji objaví 0.0 kg. Keď sa na displeji zobrazí 0.0 kg, váha je pripravená na váženie. Váhu zdvihnite pomocou držadla. Po ukončení merania na LCD displeji sa objaví hodnota, v pravom dolnom rohu označenie HOLD. Na vynulovanie váhy a na zahájenie nového merania najprv odstráňte vážený predmet a krátko stlačte tlačidlo ON/OFF. Na LCD displeji sa objaví 0.0 kg.

Na vypnutie váhy stlačte tlačidlo ON/OFF alebo čakajte niekoľko sekúnd a váha sa automaticky vypne.

### VÝBER JEDNOTKY HMOTNOSTI (kg / lb)

1. Na zapnutie váhy stlačte tlačidlo ON/OFF.
2. Keď sa na LCD displeji objaví „888“ rýchlo stlačte znovu tlačidlo ON/OFF na zmenu jednotky hmotnosti.

### Funkcia TARE

1. Keď na odváženie predmetu používate nosný nástroj, najprv odvážte hmotnosť toho nástroja.
2. Čakajte, kým LCD displej zobrazí jeho hmotnosť.
3. Držte váhu s nosným nástrojom naďalej vo zvislej polohe, stlačte tlačidlo ON/OFF a váha sa nastaví na 0.0 kg.
4. Do nosného nástroja umiestnite predmet, ktorý chcete vážiť.
5. Na displeji sa objaví hmotnosť váženého predmetu.

### RIEŠENIE PROBLÉMOV

Maximálna zaťažiteľnosť váhy na batožinu je 40 kg. Keď na váhu umiestnime predmet s vyššou hmotnosťou, zobrazí sa chybové hlásenie „ERR“. Váženie predmetu s vyššou hmotnosťou ako 40 kg môže poškodiť váhu.

Zobrazenie symbolu batérie znamená, že batéria je takmer vybitá. Prosíme, čím skôr vymeňte batériu.

V záujme presného merania, prosíme, netriať a nehoďať predmet.

### TECHNICKÉ ÚDAJE:

Zaťažiteľnosť: ..... 40 kg / 88 lb (max), 1 kg / 2 lb (min)  
 Meracie jednotky: ..... kg / lb  
 Napájanie: ..... 1 x 3 V (CR2032) gombíková batéria, je prislúšenstvom

## cântar pentru bagaje

Evitați costurile suplimentare la bagajele din timpul călătoriilor Dumneavoastră cu ajutorul acestui cântar digital manual pentru bagaje ultra-ușor, portabil și ușor de folosit.

### ATENȚIONĂRI

Înainte de punerea în funcțiune a produsului, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. • Cântarul este un echipament electronic sensibil. Unele dintre aparatele care funcționează pe frecvență înaltă, cum ar fi telefoanele mobile, stațiile radio, telecomenzile, cuptoarele cu microunde pot crea deranjamente în funcționarea cânatrului, dacă sunt prea aproape de acesta. Țineți departe cântarul de aparatele menționate, dacă observați deranjamente în funcționare. • Protejați produsul de lovituri, umezeală, praf, chimicale, schimbări extreme de temperatură, spații electromagnetice și radiații termice directe. • Strict pentru utilizare personală. • La schimbarea bateriilor aveți în vedere polaritatea corectă! • Este interzis desfacerea, scurtcircuitarea sau aruncarea bateriilor în foc! • Este interzis încărcarea bateriilor care nu se pot încălca! Pericol de explozie! • Este interzis aruncarea produsului sau a bateriilor în deșeurile menajere! • Dacă nu utilizați produsul un timp mai îndelungat, îndepărtați bateria acestuia. În caz contrar bateria se poate scurge în interiorul aparatului, deteriorând astfel produsul.

### CARACTERISTICI

- Ușor de transportat și de utilizat
- Senzor de o precizie ridicată
- Capacitate: 40 kg/88lb
- Memorarea greutății măsurate
- Funcție de tară

### SCHIMBAREA BATERIEI

Îndepărtați capacul suportului de baterie, introduceți 1 bucată baterie tip buton de 3V, model CR2032, având în vedere polaritatea corectă. Așezați la loc capacul suportului de baterie. Pe ecranul cântarului va apărea mesajul „888”, astfel produsul este pregătit pentru utilizare.

### PROCESUL DE MĂSURARE

Apăsăți butonul ON/OFF pentru a porni cântarul. La pornire se va afișa pe ecranul LCD mesajul „888”. Țineți cântarul în poziție verticală până când pe ecran se va afișa mesajul 0.0 kg. Produsul trebuie așezat pe cântar până pe ecran apare afișat 0.0 kg. Prinzând de mâner, ridicați cântarul. La efectuarea măsurării, pe ecranul LCD apare valoarea măsurată, iar în partea inferioară dreaptă a ecranului inscripția HOLD. Pentru a reveni la valoarea nulă sau pentru o nouă măsurare, îndepărtați produsul deja măsurat, apoi apăsați scurt butonul ON/OFF. Pe ecranul LCD se va afișa din nou 0.0 kg.

Apăsăți butonul ON/OFF pentru oprirea cântarului sau așteptați câteva secunde pentru ca acesta să se oprească automat.

### ALEGEREA UNITĂȚII DE MĂSURARE (kg / lb)

1. Apăsăți butonul ON/OFF pentru a porni cântarul.
2. În timp ce pe ecran apare mesajul „888”, apăsați rapid încă o dată butonul ON/OFF pentru a schimba unitatea de măsură.

### Funcția de tară

1. În cazul în care folosiți și un recipient / suport pentru a cântări ceva, prima dată cântăriți recipientul.
2. Așteptați până pe ecranul LCD apare greutatea recipientului.
3. În timp ce țineți în continuare de cântar și recipientul se află pe cântar, apăsați butonul ON/OFF, iar pe ecran se va afișa din nou 0.0 kg.
4. Așezați produsul în recipientul / suportul aflat pe cântar.
5. Pe ecranul cântarului se va afișa doar greutatea produselor.

### AFIȘARE ERORI

Capacitatea maximă a cântarului de bagaje este de : 40 kg. În cazul în care așezați produs cu o greutate mai mare de 40 kg pe cântar, pe ecran se va afișa mesajul „ERR”. Măsurarea unei greutăți mai mari de 40 kg poate cauza defecțiunile la cântar.

Afișarea simbolului bateriei pe ecran vă atenționează că bateria are tensiunea scăzută și trebuie schimbat cât mai curând posibil.

Pentru a obține rezultate cât mai corecte, evitați scuturarea sau balansarea bagajului care urmează să fie cântărit.

### DATE TEHNICE:

Capacitate: ..... 40 kg / 88 lb (max), 1 kg / 2 lb (min)  
 Unități de măsurare opționale: ..... kg / lb  
 Alimentare: ..... 1 x baterie tip buton 3 V (CR2032), inclus



Izbegnite ekstremne troškove dodatnog tereta prtljaga. Uštedite novac ovom ultra lakom prenosnom vagom za prtljage.

### NAPOMENE

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo. • Vaga je izuzetno osetljiva elektronska sprava. Neki elektronski uređaji sa visokom radnom frekvencijom kao što su mobilni telefoni, radio stanice, daljinski upravljači mikrotalasne pećnice mogu da utiču na preciznost merenja ukoliko se vaga koristi u neposrednoj blizini. Ako primetite nepravilnost na displeju vage, vagu držite dalje od ovakvih uređaja. • Uređaj štitište od udaraca, vlage, prašine, hemikalija, ekstremnih temperatura, elektromagnetnih polja i direktne toplote. • Predviđeno isključivo za privatnu upotrebu. • Prilikom zamene baterije obratite pažnju na polaritet! • Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko spajati ili bacati u vatru! • Zabranjeno punjenje nepunljivih baterija! Opasnost od eksplozije! • Uređaj i baterije je zabranjeno bacati u komunalni otpad! • Ako uređaj duže vreme ne koristite, izvadite baterije. U suprotnom kiselina može da iscuri iz baterije i nanese štete koje se kasnije ne mogu otkloniti.

### OSOBI NE

- Jednostavna upotreba i transport
- Velika preciznost
- Otpretnost: 40 kg / 88 lb
- Pamćenje merene vrednosti
- Funkcija tariranja

### ZAMENA BATERIJE

Skinite poklopac baterije, postavite jednu bateriju 1 x 3 V (CR2032), obratite pažnju na polaritet. Vratite poklopac baterije. Na LCD displeju će se pojaviti ispis „888” i vaga će biti spremna za rad.

### PROCES MERENJA

Za uključenje pritisnite taster ON/OFF. Nakon uključanja će se pojaviti ispis „888”. Vagu držite u vretikalnom položaju dok se na LCD displeju ne pojavi 0.0 kg. Mereni prtljag treba zakačiti na vagu dok je na displeju 0.0 kg. Držeći je za rukohvat, podignite vagu sa prtljagom. Nakon merenja, merena vrednost će se pojaviti na displeju a u desnom donjem uglu ispis HOLD. Za nuliranje vage i merenje novog predmeta prvo skinite prethodno mereni predmet sa vage i na kratko pritisnite taster ON/OFF. Na LCD displeju će se pojaviti 0.0 kg. Za isključivanje pritisnite ON/OFF taster, ili sačekajte nekoliko sekundi dok se vaga isključi automatski.

### PROMENA MERNE JEDINICE (kg / lb)

1. Uključite vagu ON/OFF tasterom.
2. Dok je na LCD displeju ispis „888” brzo pritisnite ponovo taster ON/OFF i merna jedinica će da se promeni.

### Funkcija tariranja

1. Ako se za merenje koristi neki dodatni nosač, da se nosač ne bi uračunao u težinu merenog predmeta.
2. Sačekajte dok se na LCD displeju ne pojavi težina nosača.
3. Dok vagu držite u ruci pritisnite taster ON/OFF, na displeju će se pojaviti ispis 0.0 kg iako je na nju zakačen dodatni nosač.
4. Mereni predmet postavite u nosač.
5. Na displeju će se moći očitati težina merenog predmeta.

### ISPIS GREŠKE

Maksimalna opteretljivost ove vage je 40 kg, ako se opteretiti sa većom težinom, na displeju će se pojaviti ispis „ERR”. Veći tereti od 40 kg mogu da oštete vagu. Ako se na displeju pojavi simbol baterije, to znači da je baterija prazna i da je treba promeniti. Molimo vas da bateriju promenite što pre. Radi preciznog merenja prilikom merenja vagu držite stabilno bez pomeranja.

### TEHNIČKI PODACI:

Opretnost: ..... 40 kg / 88 lb (maks), 1 kg / 2 lb (min)  
 Merene jedinice: ..... kg / lb  
 Napajanje: ..... 1 x 3 V (CR2032) baterija, u sklopu

Izognite se ekstremnim stroškom dodatnega bremena prtljage. Prištedite denar s to ultra lahko prenosno tehtnico za prtljago.

### OPOMBE

Pred prvo uporabo zaradi varnega in točnega delovanja pazljivo preberite in proučite to navodilo. Shranite ga. • Tehtnica je izredno občutljiva elektronska naprava. Nekatere elektronske naprave z visoko delovno frekvenco kot so mobilni telefoni, radio postaje, daljinski upravljalci, mikrovalovne pe • ice lahko vplivajo na natančnost merjenja, vkolikor se tehtnica uporablja v njihovi neposredni bližini. Če opazite nepravilnost na zaslonu tehtnice, jo odstranite od takšnih naprav. • Napravo zaščitite pred udarci, vlago, prahom, kemikalijami, ekstremnimi temperaturami, elektromagnetnimi polji in direktno toploto. • Ta tehtnica služi izključno za privatno uporabo. • Pri zamenjavi baterije bodite pozorni na polariteto! • Baterije je prepovedano razstavljati, kratko spajati ali metati v ogenj! • Prepovedano je polnjenje nopolnljivih baterij! Nevarnost pred eksplozijo! • Napravo in baterije je prepovedano metati v komunalni odpad! • Če daj časa napravo ne uporabljate, odstranite baterije. V nasprotnem primeru lahko kislina izteče iz baterije in povzroči škodo katero se kasneje ne da odpraviti.

### LASTNOSTI

- Enostavna uporaba in transport
- Velika natančnost
- Obremenljivost: 40 kg/88lb
- Shranjevanje v spomin merjene vrednosti
- Funkcija tariranja

### ZAMENJAVA BATERIJE

Odstranite pokrov baterije, vstavite eno baterjo 1 x 3 V (CR2032), pazite na polariteto ko vstavite novo baterijo. Vrnite pokrov baterije. Na LCD zaslonu se bo pojavil izpis „888“ in tehtnica bo pripravljena za delovanje.

### PROCES MERJENJA

Za vključevanje pritisnite tipko ON/OFF. Po vklopu se bo pojavil izpis „888“. Tehtnico držite v vretikalnem položaju, dokler se na LCD zaslonu ne pojavi 0.0 kg. Merjeno prtljago je treba zatakniiti na tehtnico dokler je na zaslonu 0.0 kg. Držite jo za ročno držalo, dvignite tehtnico s prtljago. Po merjenju, merjena vrednost se bo pojavila na zaslonu a v desnem spodnjem kotu izpis HOLD. Za nuliranje tehtnice in merjenje novega predmeta najprej odstranite predhodno merjeni predmet s tehtnice in na kratko pritisnite tipko ON/OFF. Na LCD zaslonu se bo pojavilo 0.0 kg. Za izklop pritisnite ON/OFF tipko, ali po akajte nekoliko sekund, dokler se tehtnica ne izključi avtomatsko.

### SPREMEMBA MERILNE ENOTE (kg / lb)

1. Vključite tehtnico z ON/OFF tipko.
2. Dokler je na LCD zaslonu izpis „888“ hitro pritisnite ponovno tipko ON/OFF in merilna enota se bo spremenila.

### Funkcija tariranja

1. Če se za merjenje uporablja kakšen dodatni nosilec, da se nosilec ne bi prišel k teži merjenega predmeta.
2. Po akajte dokler se na LCD zaslonu ne pojavi teža nosilca.
3. Med tem ko tehtnico držite v roki pritisnite tipko ON/OFF, na zaslonu se bo pojavil izpis 0.0 kg čeprav je na njo zataknen dodatni nosilec.
4. Merjeni predmet postavite v nosilec.
5. Na zaslonu se bo lahko odčitala teža merjenega predmeta.

### IZPIS NAPAKE

Maksimalna obremenljivost te tehtnice je 40 kg, če se preobremeni z večjo težo, na zaslonu se bo pojavil izpis „ERR“. Večje breme od 40 kg lahko poškoduje tehtnico.

Če se na zaslonu pojavi simbol baterije, to pomeni da je baterija prazna in da jo je treba zamenjati. Prosimo da baterijo zamenjate čim prej. Zaradi natančnega merjenja, pri merjenju držite tehtnico stabilno brez premikanja.

### TEHNIČNI PODATKI:

Obremenljivost: ..... 40 kg / 88 lb (maks), 1 kg / 2 lb (min)  
 Merilne enote: ..... kg / lb  
 Napajanje: ..... 1 x 3 V (CR2032) baterija, priložena

Vyhňte se zbytečným poplatkům za zavazadla a ušetřete peníze díky této příruční, ultralehké digitální váze na zavazadla, kterou můžete mít díky snadné přenositelnosti vždy po ruce.

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Předtím, než začnete váhu používat, si pozorně přečtěte tento návod k použití a tento si uschovejte. • Váha je citlivý elektronický měřicí přístroj. Některé přístroje pracující na vysoké frekvenci jako mobilní telefony, rozhlasové přijímače, dálkové ovladače nebo mikrovlákné trouby mohou způsobovat rušení, jestliže se váha nachází v blízkosti takových přístrojů. Zjistíte-li podle displeje nesprávné fungování váhy, zajistěte dostatečnou vzdálenost od výše uvedených přístrojů. • Váhu chráňte před nárazy, vlhkem, prachem, chemickými látkami, extrémními výkyvy teploty, působením elektromagnetického pole a před vlivem zdrojů bezprostředně sálajícího tepla. • Určeno výhradně k používání v domácnosti. • Při výměně baterií věnujte pozornost správné polaritě! • Baterie je zakázáno otevírat, vrhovat do ohně nebo zkratovat! • Nenabíjíitelné baterie je zakázáno dobíjet! Nebezpečí exploze! • Přístroj a baterie je zakázáno vrhovat do běžného komunálního odpadu! • Jestliže nebudete váhu delší dobu používat, vyjměte z ní baterie. V opačném případě by z baterií mohla vytect tekutina a mohlo by dojít k nenávratnému poškození váhy.

### SPECIFIKACE

- Snadné přenášení a používání
- Senzor s vysokou citlivostí
- Zatížitelnost: 40 kg/88 lb
- Záznam měřených hodnot
- Funkce dovažování

### VÝMĚNA BATERIE

Sejměte kryt schránky na baterie a vložte 1 x 3V (CR2032) knoflíkovou baterii, přitom věnujte pozornost správné polaritě. Potom vraťte zpátky na místo kryt schránky na baterie. Na LCD displeji bude vyobrazen nápis „888“, nyní je váha připravena k používání.

### PRŮBĚH MĚŘENÍ

Pro zapnutí váhy stiskněte tlačítko ON/OFF. Po zapnutí se na LCD displeji objeví nápis „888“. Váhu držte ve vertikální poloze, dokud se na LCD displeji neobjeví hodnota 0.0 kg. Předmět, který chcete zvážit, umístěte na váhu, dokud je na displeji vyobrazena hodnota 0.0 kg. Váhu zdvihnete uchopením za rukojeť. Po skončení měření bude na LCD displeji vyobrazena naměřená hodnota, v pravém dolním rohu bude vyobrazen symbol HOLD. Pro vynulování váhy a zvážení dalšího předmětu z váhy nejprve sejměte předtím vážený předmět, potom krátce stiskněte tlačítko ON/OFF. Na LCD displeji bude vyobrazena hodnota 0.0 kg. Pro vypnutí váhy stiskněte tlačítko ON/OFF nebo vyčkejte několik vteřin, až se váha automaticky vypne.

### VOLBA MĚRNÉ JEDNOTKY (kg / lb)

1. Pro zapnutí váhy stiskněte tlačítko ON/OFF.
2. Na LCD displeji bude vyobrazen nápis „888“, tehdy rychle opětovně stiskněte tlačítko ON/OFF pro volbu požadované měřené jednotky.

### Funkce dovažování

1. Budete-li k vážení předmětu používat nádobu, zvažte nejprve nádobu.
2. Vyčkejte, až se na LCD displeji objeví naměřená hodnota.
3. Nádobu držte i nadále nahoře a současně stiskněte tlačítko ON/OFF, váha se vrátí na hodnotu 0.0 kg.
4. Do nádoby vložte předmět, který chcete zvážit.
5. Nyní bude na displeji vyobrazena hmotnost předmětu vloženého do nádoby.

### CHYBOVÁ HLÁŠENÍ

Maximální zatížení váhy na zavazadla: 40 kg. Umístíte-li na váhu předmět s vyšší hmotností, bude na displeji vyobrazeno chybové hlášení „ERR“. Vážení předmětu s hmotností překračující 40 kg může způsobit poškození váhy.

Vyobrazení symbolu baterie znamená, že stav nabití baterie je nízký. Baterie co možná nejdříve vyměňte.

Za účelem provedení co možná nejpresnějšího vážení váženým předmětem nemanipulujte pohupováním nebo třesením.

### TECHNICKÉ PARAMETRY:

Zatížitelnost: ..... 40 kg / 88 lb (max.), 1 kg / 2 lb (min.)  
 Volitelné měrné jednotky: ..... kg / lb  
 Napájení: ..... 1 x 3 V (CR2032) knoflíková baterie, v příslušenství





Izbjegavajte dodatne troškove prtljage i potrošnju rezervnog novca sa ovom, lakom za nošenje, digitalnom vagom za prtljagu.

### UPOZORENJA

Prije uporabe ovog proizvoda, molimo pažljivo pročitajte sljedeća uputstva, te ih sačuvajte u slučaju ponovne potrebe. • Vaga je osjetljiv elektronički instrument. Neki uređaji koji koriste veliku frekvenciju, kao što su mobilni telefoni, radio stanice, daljinski upravljači i mikrovalne pećnice, mogu izazvati smetnje ako su u neposrednoj blizini vage. Vagu držite podalje od ovih uređaja ako primijetite netačne radnje na zaslonu. • Uređaj zaštitite od udaraca, vlage, prašine, kemikalija, ekstremne promjene temperature, elektromagnetskog polja i direktnog toplinskog zračenja. • Samo za privatnu uporabu. • Pripazite na točan polaritet baterije! • Zabranjeno je otvarati, paliti, te dovoditi do kratkog spoja baterije! • Zabranjeno je puniti nepunjive baterije! Rizik od eksplozije! • Kako uređaj tako i baterija ne smije biti odlagana kao kućni otpad! • Ako vagu ne koristite duži vremenski period, izvadite njenu bateriju. U drugom slučaju tekućina može isticati na unutrašnje komponente uređaja uzrokujući nepopravljivu štetu.

### ZNAČAJKE

- Lako za nositi i koristiti
- Senzor visoke točnosti
- Kapacitet nošnje: 40 kg/88lb
- Bilježenje mjerne vrijednosti
- Funkcija tare

### ZAMJENA BATERIJE

Izvadite poklopac odjeljka za bateriju, stavite 1 x 3 V (CR2032) gumb bateriju, pazeci na točan polaritet. Vratite nazad poklopac odjeljka za bateriju. LCD zaslon će prikazati „888“, i sa tim je vaga za prtljagu spremna.

### PROCES MJERENJA

Pritisnite prekidač ON/OFF za uključivanje vage. LCD zaslon će prikazati „888“ prilikom uključivanja. Vagu čuvajte u vertikalnom položaju, dok se na LCD zaslonu ne pojavi 0,0 kg. Objekat koji se mjeri treba biti postavljen na vagu dok se na zaslonu ne pojavi 0.0. Vagu nosite pomoću njene drške. Kada je mjerenje završeno, vrijednost će biti prikazana na LCD zaslonu, te će znak HOLD biti prikazan u desnom uglu. Za resetovanje vage i za mjerenje novog objekta, prvo sklonite prije mjereni objekat, zatim kratko pritisnite tpmku ON/OFF. Na LCD zaslonu će se prikazati 0,0 kg. Pritisnite prekidač ON/OFF za isključivanje vage, ili sačekajte nekoliko sekundi dok se ona sama ne isključi.

### ODABIR MJERNIH JEDINICA (kg / lb)

1. Pritisnite prekidač ON/OFF za uključivanje vage.
2. Dok je na ekranu prikazano „888“, brzo pritisnite tpmku ON/OFF ponovno za prebacivanje između mjernih jedinica.

### Funkcija tare

1. Ako koristite extra slučaj za mjerenje objekata, prvo mjerenje je sam slučaj.
2. Sačekajte dok LCD zaslon ne prikaže tu težinu.
3. Dok se i dalje drži podizanje slučaja za pohranu, pritisnite tpmku ON/OFF, te će se vaga vratiti na poziciju 0,0 kg.
4. Stavite objekat za mjerenje na slučaj pohrane.
5. Zatim će težina objekta postavljenog u slučaj biti prikazana na zaslonu.

### PORUKE POGREŠKE

Kapacitet maksimalne nošnje vage za prtljagu je: 40 kg. Ako su na vagu postavljeni objekti koji su teži od maksimalnog kapaciteta nošnje, na zaslonu će biti prikazana "ERR" poruka pogreške. Težina veća od 40 kg može uzokovati oštećenja vage. Prikazivanje simbola baterije znači da je snaga baterije slaba, bateriju zamijenite što je prije moguće. Kako bi se postigli najtočniji rezultati mjerenja, molimo ne tresite vagu.

### SPECIFIKACIJE:

Kapacitet nošnje: ..... 40 kg / 88 lb (max), 1 kg / 2 lb (min)  
 Moguće biranje jedinica za mjerenje: ..... kg / lb  
 Napajanje: ..... 1 x 3 V (CR2032) gumb baterija, uključena



- EN** Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

#### **DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES**

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

- H** A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtsé, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

#### **AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA**

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

- SK** Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

#### **ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV**

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodíť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

- RO** Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

#### **TRATAREA BATERIILOR/ACUMULĂTORILOR**

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.



- (SRB) (MNE)** Uredaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

#### **ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA**

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

- (SLO)** Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjiskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

#### **ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ**

Izstrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno vamo odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

- (CZ)** Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

#### **LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ**

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdatí upotřebebných baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

- (HR) (BIB)** Uredaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

#### **NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA**

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

## H

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.

[www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Származási hely: Kína

## SK

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK

Tel.: +421/0/ 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Krajina pôvodu: Čína

## RO

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România,

Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489

[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Țara de origine: China

## SRB

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija

Tel.: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

## SLO

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**

Cesta zmage 13A, 2000 Maribor

Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64

Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)

Država porekla: Kitajska

